|  |  |
| --- | --- |
| **Языки** | Испанский язык |
| **Результат** |  |
| **ФИО кандидата** |  |
| **Переведите текст с испанского на русский язык**  INTRODUCCIÓN  La fórmula patrón del medicamento Hibor 3.500 U.l. / jeringas de 0,2 mi, tiene como único principio activo la Bemiparina Sódica. La Bemiparina Sódica 17.500 U.l/ml (3.500 U.l./0,2ml) es un medicamento inyectable elaborado y envasado en Rovi Contract Manufacturing, S.L.  El proceso de elaboración y envasado de Bemiparina Sódica 17.500 U.l./ml ya se encuentra validado en las instalaciones de Rovi C.M. Este producto sufrió varios procesos de validación hasta la actualidad, donde los tamaños de lote fabricados son de 11 y 22 litros y las líneas de envasado actualmente validadas son las denominadas internamente Groninger 1, Groninger 2 y Groninger 3.  Sin embargo la ejecución de la siguiente validación surge ante la necesidad de asegurar que el proceso anteriormente citado es correcto y válido ante el aumento del tamaño de lote a 35 L, que es el volumen máximo establecido en la validación de la filtración, según control de cambios 0059/2010. |  |
| **Переведите пожалуйста юридический текст с русского на испанский язык**  Статья 2: Цена и Условия оплаты  2.1 Продавец несет ответственность за все применимые налоги, включая налог с оборота, налог за пользование, таможенные сборы, акцизы, и другие налоги, связанные с исполнением Заказа на покупку по настоящему Договору, включая налоги на основе чистой прибыли Продавца.  2.2 Продавец предоставляет счета-фактуры Компании в соответствии с условиями оплаты, указанными в Приложении 1.  2.3 Компания выплачивает неоспариваемые сумы счетов-фактур в валюте (валютах) счета-фактуры в течение сорока пяти (45) календарных дней с даты счета-фактуры, утвержденного Компанией. Счета-фактуры, выставляемые лицам, постоянно проживающим в Казахстане, будут выставлены и оплачены в казахских тенге, и конвертация из долларов США в казахские тенге будет осуществляться на основании применимого курса пересчета на последний день месяца, в котором счет-фактура был выставлен. |  |